

**Script from the spring 2026 CBT TAS
for Administering the Spanish/English Edition
of the Science and Technology/Engineering Tests**

Part IV

.....

Administering Session 1 of the Spanish/English CBT Science and Technology/Engineering Tests

Administering Session 1 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

A Materials Needed for Session 1

You will need the following materials available in your testing space prior to testing:

- this manual
- testing devices for students
- a computer for managing the test session
- the summary page from the MCAS Portal that contains your student roster and the access codes
- student logins
- scratch paper (blank, lined, or graph)
- pens or pencils for use on scratch paper
- a form to assist you and your principal in tracking secure materials (this may be kept in the secure storage area)
- “MCAS Testing—Do Not Disturb” sign
- “Examples of Prohibited Materials During MCAS Testing” sign (optional)
- authorized bilingual word-to-word dictionaries for students who are currently or were ever reported as ELs
- optional: Student Responsibilities during MCAS Testing forms
 - If your principal has instructed you, have the students read the statement, sign the document, and return it to you.
- calculators



Note: Test administrators must ensure that students do not have access to calculator instructions or formula sheets that accompany calculators. The memory should be cleared from any calculator with the ability to store information (other than basic numbers).

Calculators that access the internet are not allowed.

- **for the GRADES 5 and 8 STE tests**, handheld calculators for students who wish to use them (a five-function calculator at minimum, although scientific and graphing calculators are permitted). Students may also use their own handheld calculators. A basic calculator is available in the MCAS Student Kiosk for the grade 5 test, and a scientific calculator is available for the grade 8 test.
- **for the BIOLOGY test**, handheld calculators for students who wish to use them (a five-function calculator at minimum, although scientific and graphing calculators are permitted). Students may also use their own handheld calculators. A scientific calculator is available in the MCAS Student Kiosk.
- **for the INTRODUCTORY PHYSICS test**, handheld calculators for students who wish to use them (a five-function calculator at minimum, although a scientific calculator is preferred and graphing calculators are permitted). Students may also use their own handheld calculators. A scientific calculator, a TI scientific calculator, and a Desmos scientific calculator are available in the MCAS Student Kiosk.
- reference sheets for **the INTRODUCTORY PHYSICS test** if the principal has decided to give each student a printed reference sheet in addition to the one available in the MCAS Student Kiosk (strongly recommended)
- equation editor guides and symbol keys printed from mcas.onlinehelp.cognia.org/practice (optional)

Administering Session 1 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

Additional Preparations for Computer-Based Testing

- Ensure all devices to be used for testing are charged prior to each test session.
- Make sure sufficient power cords and power strips are available.
- Confirm that accessories, such as external keyboards for tablets and headphones for students using the Text-to-Speech edition, are available and in working order prior to testing.

B Before Students Arrive

1. On the test administrator device, sign in to the MCAS Portal and click **Administration**. Go to **Test Scheduling** and select the scheduled test session from the drop-down menu. Click **View Details/Student Logins** and review the students scheduled to take the test. Make sure the students listed here match those on the summary page you were given with your student logins.
2. Verify that all students have been assigned the Spanish/English form. This can be confirmed on the **View Details/Student Logins** page in the MCAS Portal. Also verify that students' other accommodations such as Text-to-Speech are listed, if applicable. This can be confirmed on the **Edit Student** page in the MCAS Portal or the summary page you were given with your student logins.


If a student's accommodations have not been assigned correctly, you can still update the student's accommodations. Refer to "Resolving Situations that Involve Accommodations" on page 133 of the CBT TAM.
3. Make sure the testing space has been appropriately prepared (refer to "Prepare the Testing Space" on page 26 of the CBT TAM).
4. Post the "MCAS Testing—Do Not Disturb" sign on the outside of the door of the testing space.

C As Students Arrive

1. Collect books from students who brought them to read in the event they finish their work before the end of the test session.
2. Based on the guidelines in Appendix D of the CBT TAM, approve any bilingual dictionaries brought by students who are currently or were ever reported as ELs.
All other dictionaries are prohibited during this session.
3. Make sure that students do not have access to cell phones or other electronic devices during testing. These devices are **prohibited**, and the use of cell phones for any purpose may result in the invalidation of test results.
4. If students will be using tablets or laptops, distribute student testing devices, chargers (if needed), and wired keyboards (recommended for tablets).
5. Instruct students to open the MCAS Student Kiosk application (this may be done by the test administrator or technology staff).
If there are testing devices that do not have the latest version of the MCAS Student Kiosk installed or if students' devices are not working properly, contact your school's technology staff for assistance.

Administering Session 1 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

Note for schools using iPads: Students will need to choose the testing location the first time they use the iTester iPad application for Science. Instruct them to choose **MCAS** from the drop-down menu.

6. Say to the students:

“Antes de comenzar la prueba, deben saber que no está permitido el uso de teléfonos celulares, relojes inteligentes, auriculares y otros dispositivos electrónicos por ningún motivo durante esta sesión, aún después de haber entregado su prueba. Se podrán anular los resultados de los estudiantes que tengan cualquiera de estos dispositivos durante la prueba o después de entregar la misma”.

7. If your principal has instructed you to do so, read the following recommended script:

“Si tienen un teléfono celular u otro dispositivo electrónico, asegúrense de que ahora esté apagado, guárdenlo en su mochila y déjenlo a un lado de la habitación. Volverán a tener acceso a ellos una vez que se retiren del salón de pruebas”.

Pause to make sure that students have turned cell phones and other electronic devices off and have placed them in their backpacks.

If your principal has directed you to follow a different procedure to ensure that students do not have cell phones or other electronic devices in their possession, do so at this time. **Schools are ultimately responsible for implementing procedures that ensure students do not possess cell phones or other electronic devices during testing.**

8. Make sure that students’ desks are clear, except for their testing devices, pens or pencils, calculators, and authorized bilingual dictionaries for students who are currently or were ever reported as ELs.
9. Make sure that students are seated in a way that supports a secure test environment, and that no one can see anyone else’s screen.

Administering Session 1 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

D Administer Session 1

To ensure that all students across the state have access to the same information and receive the same instructions, test administrators must read the following script verbatim to their students. At any time during the test session, you may repeat a portion of the script if necessary for clarification.

If your principal has instructed you to do so, you will need to turn to “Recommended Scripts to Read for a Supervised Lunch or Restroom Break” on page 46 at appropriate points during this session to read recommended scripts for students going to a supervised lunch or going to the restroom.

1. Say to the students:

“Estamos a punto de comenzar la prueba de _____ (say the name of the test) del MCAS. Esta es la primera de las dos sesiones que tendrán realizar. La Sesión 2 se llevará a cabo el _____ (announce the date and time for Session 2).

Los resultados de esta prueba se utilizarán para ayudar a realizar un seguimiento de su progreso académico y también se compartirán con sus padres o tutores, así como con sus profesores. Es muy importante que traten de hacer su mejor trabajo durante esta sesión y en cada sesión de la prueba”.

2. Then say to students:

“Ahora entregaré hojas borrador para que utilicen en esta sesión. Si en cualquier momento necesitan más, levanten su mano y les entregaré otra hoja. Pueden tener hasta tres hojas borrador a la vez. Si necesitan más de tres hojas, tendrán que entregar algunas de las que ya utilizaron”.

Distribute one sheet of blank scratch paper to each student.

3. Then say:

“Ahora les entregaré sus credenciales para iniciar sesión. No inicien sesión hasta que se los diga”.

Distribute the student logins. Make sure that students receive their assigned student logins.

4. Then say:

“Observen sus credenciales para iniciar sesión. Asegúrense de que contengan sus nombres y fechas de nacimiento. Levanten la mano si no tienen las credenciales correctas”.

Provide the correct student login to any student who has an incorrect student login. If a student's login needs to be printed out, you can find it on the **View Details/Student Logins** screen in the MCAS Portal under **Test Scheduling**.

5. Say to the students:

“Usted tiene la opción de cambiar el idioma en el MCAS Student Kiosk de inglés a español si lo desea. En la parte inferior izquierda de su pantalla hay un menú desplegable que actualmente dice ‘Inglés’. Si haces clic en él, puedes elegir ‘Español’ en su lugar”.

Assist any students who need help changing the language of the kiosk from English to Spanish.

Administering Session 1 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

6. Say to the students:

“Ahora ingresen su usuario en la computadora. Su usuario es el número de 10 dígitos que se encuentra en las credenciales para iniciar sesión. Luego, ingresen la contraseña otorgada en sus credenciales para iniciar sesión”.

Assist any students who need help entering their usernames or passwords. Then say:

“Ahora, hagan clic en el botón que dice ‘Iniciar sesión’”.

Walk around the room and make sure that all students have successfully signed in. Assist any students who did not successfully sign in. You may retype usernames and passwords for students, if necessary.

7. When all students have successfully signed in, say:

“La pantalla de sus computadoras debería decir ahora ‘Hola’ y a continuación sus nombres. Si el nombre que visualizan no es el suyo, levanten la mano”.

If any students raise their hands, sign them out of the MCAS Student Kiosk and check their student logins.

8. If your principal has instructed you to

➤ **COLLECT STUDENT LOGINS**, say:

“Ahora recopilaré sus inicios de sesión de estudiante”.

Collect students’ logins.

➤ **LET STUDENTS KEEP THEIR STUDENT LOGINS** during the test, say:

“Conserven los datos de inicio de sesión del estudiante y no los usen como hoja borrador. Tendré que recogerlos al final de esta sesión de prueba”.

Then say to all students:

“Ahora les leeré algunas instrucciones sobre las pruebas”.

9. Then say:

“Lee cada pregunta detenidamente y luego respóndela lo mejor posible.

Si en alguna pregunta se te pide que demuestres o expliques tu trabajo, debes hacerlo para recibir el crédito completo. Ingresa tu respuesta en el recuadro proporcionado en la pantalla. Se calificarán únicamente las respuestas que se ingresen en el recuadro para respuestas.

Si no sabes la respuesta a una pregunta, puedes marcarla y pasar a la siguiente pregunta. Cuando termines, puedes revisar las respuestas y retomar las preguntas que marcaste.

Para responder algunas preguntas, puedes agrandar el lado izquierdo o derecho de la pantalla, para que sea más fácil de leer.

Usa el botón Ampliar a la derecha para agrandar el lado izquierdo.

Usa el botón Ampliar a la izquierda para agrandar el lado derecho.

Utiliza el mismo botón para volver a la vista original”.

Administering Session 1 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

10. Say to the students:

“Antes de entregar sus respuestas al final de la sesión de la prueba, asegúrense haber respondido todas las preguntas y no haber dejado nada en blanco o sin responder.

Esta sesión de la prueba está programada para durar _____ (state length of test session). Si no han terminado de responder las preguntas una vez finalizado ese tiempo, se les otorgará más tiempo para terminar. Como máximo, tendrán hasta el final de la jornada escolar, siempre que estén trabajando de forma productiva. Si terminaron de responder las preguntas antes del tiempo programado para la sesión, deberían revisar su trabajo”.

11. Then say to the students:

“Pueden utilizar la calculadora incluida en su prueba por computadora, o una calculadora de mano para ayudarlos a responder las preguntas en cualquier momento de esta sesión”.

12. If you are administering

GRADE 5 OR 8 STE, say:

“También pueden utilizar cualquiera de las reglas MCAS incluidas en su prueba por computadora para ayudarlos a responder a las preguntas en cualquier momento de esta sesión”.

If you are administering

INTRODUCTORY PHYSICS, say:

“Pueden utilizar su hoja de referencia de Introducción a la Física para ayudarlos a responder a las preguntas en cualquier momento de esta sesión.

Pueden encontrar la hoja de referencia si hacen clic en el ícono de Referencias en la parte inferior de su pantalla”.

13. Then say:

“Si tienen problemas para encontrar o utilizar alguna de las herramientas en la pantalla de la computadora durante esta sesión, o tienen alguna dificultad con sus computadoras, levanten la mano. Sin embargo, no podré ayudarlos con el contenido de la prueba o a responder a las preguntas de la prueba.

Además, pueden levantar la mano si necesitan que les lea una palabra de la prueba para ustedes. Tendrán que señalar la palabra y se las leeré en voz baja y lo repetiré si es necesario. Pero no podré decirles el significado de la palabra o ayudarlos a responder a las preguntas. Levanten la mano si tienen alguna duda con respecto a esto”.

Pause and answer any questions that students have.

Administering Session 1 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

14. If you are administering

INTRODUCTORY PHYSICS, and the principal has decided to distribute reference sheets so that students have access to a printed reference sheet in addition to the one provided in the MCAS Student Kiosk, say:

“Ahora entregaré una hoja de referencia impresa para que utilicen, además de la que tienen disponible si hacen clic en el ícono de Referencias en la parte inferior de su pantalla durante la prueba. No escriban en su hoja de referencia. En su lugar, utilicen sus hojas borrador para cualquier anotación que necesiten hacer durante la prueba. No pueden utilizar hojas de referencia que no sean las que yo les dé.”

Distribute printed reference sheets to the students. Make sure they do not have any other reference material at their desks.

15. Then say to the students:

“Es muy importante que las pruebas MCAS sean justas para todos los estudiantes. Por lo tanto, las siguientes cosas no están permitidas: copiar las respuestas de otra persona; utilizar apuntes, libros, hojas de referencia adicionales, o cualquier tipo de material de clase; escribir notas o hablar a otros estudiantes; y proporcionar respuestas o ayuda a cualquier otro estudiante. No deben pedir ni recibir ayuda de nadie más cuando respondan a las preguntas. Además, no tendrán su teléfono celular ni ningún otro dispositivo electrónico con ustedes más que su dispositivo para hacer la prueba. No deberán acceder a Internet ni utilizar ninguna otra aplicación en su dispositivo para hacer la prueba que no sea la aplicación que está utilizando en este momento. Se espera que todos los estudiantes sean honestos, hagan lo mejor posible y que no hagan trampas de ninguna forma.”

16. Say to the students:

“Hagan clic en el botón azul en la pantalla que dice Sesión 1. Ahora deberían ver una indicación para ingresar un código de acceso. Escribiré ahora el código en la pizarra para ustedes.

Ingresen el código de acceso. Ahora hagan clic en el botón verde ‘Enviar’.”

Write on the board the access code for Session 1. The access code is printed on your summary page and can also be found in the MCAS Portal by going to **Administration > Test Scheduling**, selecting the scheduled test session, and choosing **View Details/Student Logins**.

17. Say to the students:

“Ahora verán la pantalla de instrucciones de la Sesión 1, a menos que estén haciendo la prueba con ciertas adaptaciones. Si ven la pantalla de instrucciones de la Sesión 1, están en la pantalla correcta. Si ven la pantalla de Opciones que describe las adaptaciones que se le han asignado, hagan clic en el botón ‘Continuar’ para ir a la pantalla de indicaciones.”

18. Pause to confirm that all students are on the Session 1 Directions screen. Then say to all students:

“Ahora pueden leer la pantalla de instrucciones y luego hacer clic en el botón ‘Continuar’ para comenzar su prueba.”

Circulate among the students and verify that all have successfully started Session 1. You should erase the access code after confirming that all students have begun Session 1.

Administering Session 1 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

19. It is your responsibility to ensure a secure testing environment.

Test security requirements and other test administration protocols are described in Parts I–III of the CBT TAM.

Circulate among the students while they take the test to see that they are working steadily, and are not using cell phones or other electronic devices.

20. Monitor student progress in the MCAS Portal by navigating to the **View Details/Student Logins** page and clicking on the “Progress View” tab. This tab will list progress metrics and show student testing status as students move through the test. See “How to Use the ‘View Details/Student Logins’ Screen” on page 128 of the CBT TAM for details.

21. When the time for the test session is half over, say to the students:

“Ya ha pasado la mitad del tiempo programado para la sesión. Recuerden revisar su progreso en la prueba con un clic en el número de pregunta de la esquina superior izquierda de la pantalla para ver qué preguntas no han contestado o cuáles han marcado. Asegúrense de responder a todas las preguntas de esta sesión de la prueba. Asegúrense de revisar su trabajo cuidadosamente. Recuerden que si aún están trabajando al terminar el tiempo programado para la sesión, se les otorgará más tiempo para terminar la prueba”.

22. (Optional) Then say to students:

“Ahora pueden tomarse un pequeño descanso durante el cual pueden levantarse y estirar. Para tomarse el descanso, hagan clic en el botón ‘Pausar/Salir’ en la parte inferior de la pantalla y luego hagan clic en ‘Pausar la Prueba’. Cuando se les indique que ha terminado el descanso, ingresen su contraseña y hagan clic en ‘Reanudar’ para comenzar la prueba nuevamente. No pueden hablar con otros estudiantes durante el descanso. Si no quieren tomarse el descanso, pueden continuar con la prueba. El descanso durará _____ (state the length of the break) minutos”.

The break may be scheduled for 3–5 minutes, at the test administrator’s discretion. When the break is completed, say to the students:

“Se ha terminado el descanso. Deben comenzar a trabajar nuevamente”.

Resume monitoring the testing room.

23. Say to **ANY STUDENT WHO FINISHES EARLY**:

“Quiero recordarles que deben responder a todas las preguntas de esta sesión. En la parte superior izquierda de la pantalla, hagan clic en el número de pregunta para ir a la pantalla de Revisión de Prueba y asegúrense de no haberse saltado ninguna pregunta.

Recuerden que una vez que hayan entregado sus respuestas, no podrán regresar a la Sesión 1. Asegúrense de revisar su trabajo cuidadosamente antes de entregar la prueba.

Administering Session 1 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

Los teléfonos celulares, relojes inteligentes, auriculares y otros dispositivos electrónicos no están permitidos durante el resto de la sesión hasta que se retiren del salón de pruebas”.

Permit students to check whether they have skipped any questions. Then assist students according to the instructions in step 26.

24. At the **END OF THE SESSION, TO ANY STUDENTS STILL WORKING**, say:

“Se ha terminado el tiempo programado para la Sesión 1. Quiero recordarles que deben responder a todas las preguntas de esta sesión. En la parte superior izquierda de la pantalla, hagan clic en el número de pregunta para ir a la pantalla de Revisión de Prueba y asegúrense de no haberse saltado ninguna pregunta.

Recuerden que una vez que hayan entregado sus respuestas, no podrán regresar a la Sesión 1. Asegúrense de revisar su trabajo cuidadosamente antes de entregar la prueba”.

Pause to allow students to check whether they have skipped any questions.

25. Say to the students:

“Si necesitan más tiempo para responder cualquier pregunta, levanten la mano. No entreguen sus respuestas finales en este momento”.

Note which students need more time. These students should **not** turn in their final answers.

26. Then say to the students:

“Una vez que hayan contestado la última pregunta de esta sección, hagan clic en el botón ‘Terminar’ para entregar la prueba. El botón ‘Terminar’ solo se encuentra disponible en la última pregunta de la sección. Serán redirigidos a la pantalla de Revisar Prueba. La pantalla de Revisar Prueba muestra el número de respuestas completadas, las preguntas no contestadas y las preguntas marcadas. Pueden hacer clic en cualquier pregunta para regresar directamente a esa pregunta específica o hacer clic en ‘Regresar a la prueba’ para volver a la última pregunta de la prueba. Si han terminado, hagan clic en ‘Entregar’ y luego confirmen que quieren entregar la prueba para completar la sesión”.

27. Circulate among the students to ensure all students have turned in their final answers in the MCAS Student Kiosk (with the exception of students who need more time). You are not permitted to check students’ work before they turn in their tests.

28. For students who need more time, if your principal has instructed you to do so, read the following recommended script to students who are moving to a test completion room:

“Si todavía no han terminado de trabajar en esta sesión, se los llevará a _____ (location) para completar la prueba. Tendrán hasta el final de la jornada escolar, siempre que estén trabajando de forma productiva. Sus teléfonos celulares y otros dispositivos electrónicos deben permanecer apagados y no pueden acceder a ellos hasta que se retiren del salón de pruebas”.

Administering Session 1 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

If your principal has directed you to follow a different procedure to ensure that students do not have cell phones or other electronic devices in their possession while moving to a test completion room, do so at this time. Students moving to a test completion room should be instructed to pause the test by clicking the **Pause/Exit** button and then clicking **Pause Test**. Then the students' testing devices should be transported along with the student logins if possible. Students may transport their own testing devices as long as they have paused the test. Be sure to inform your principal when completing tracking documents and returning test materials to your principal.

Be sure to complete appropriate tracking documents and follow your principal's instructions for maintaining security for students in a test completion room.

29. Collect students' logins (if you did not collect them earlier) and scratch paper. **Verify that you have a student login and scratch paper from each student.** Remind students of when they will take Session 2.
30. Make a list of all students in your assigned group who were not tested. These students will appear in the MCAS Portal in the "Not Started" status for this test session. These students will need to take Session 1 during the make-up period. If all the students assigned to you took Session 1, notify your principal of this. It is important to keep accurate records of who has been tested.
31. Group test materials into the following separate piles:
 - student logins
 - printed reference sheets for Introductory Physics, if applicable
 - used scratch paper
 - unused scratch paper
32. Complete appropriate tracking documents, as instructed by your principal.
33. Immediately return **all** test materials and the list of students who were not tested to your principal.

Administering Session 1 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

E Recommended Scripts to Read for a Supervised Lunch or Restroom Break

1. **For students who will be escorted to a SUPERVISED LUNCH**, if your principal has instructed you to do so, read the following recommended script to students:

“Es la hora del almuerzo. Podrán continuar con la prueba luego del almuerzo, y tendrán hasta el final de la jornada escolar para terminar su trabajo, siempre que estén trabajando de forma productiva.

Después del almuerzo supervisado, irán a _____ (location) para terminar la prueba, y sus materiales para la prueba serán llevados hasta allí para ustedes. Sus teléfonos celulares y otros dispositivos electrónicos deben permanecer apagados y no pueden acceder a ellos hasta que se retiren del salón de pruebas. Además, no podrán conversar durante el descanso para almorzar”.

Have students pause their tests by clicking the **Pause/Exit** button at the bottom of the screen, then clicking **Pause Test**. If students’ tests are paused for less than 60 minutes they will be able to enter their password and click **Resume** to continue the test. If students’ tests are paused for more than 60 minutes, they will need to enter their usernames and passwords, the access code, and the proctor password.

If your principal has directed you to follow a different procedure to ensure that students have a supervised lunch and security is maintained, do so at this time.

Be sure to follow your principal’s instructions for maintaining the security of test materials for these students.

2. **For students who ask to use the RESTROOM during the test session**, if your principal has instructed you to do so, read or point to this recommended script:

“No pueden recuperar o acceder a sus teléfonos celulares o a cualquier material prohibido mientras están fuera del salón”.

Have students pause their tests by clicking the **Pause/Exit** button at the bottom of the screen, then clicking **Pause Test**. They will need to enter their passwords and click **Resume** to resume testing.

If your principal has directed you to follow a different procedure, do so at this time. Make sure that the student’s screen is not visible to anyone else while the student is out of the room.

Part V

.....

Administering Session 2 of the Spanish/English CBT Science and Technology/Engineering Tests

Administering Session 2 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

A Materials Needed for Session 2

You will need the following materials available in your testing space prior to testing:

- this manual
- testing devices for students
- a computer for managing the test session
- the summary page from the MCAS Portal that contains your student roster and the access codes
- student logins
- scratch paper (blank, lined, or graph)
- pens or pencils for use on scratch paper
- a form to assist you and your principal in tracking secure materials (this may be kept in the secure storage area)
- “MCAS Testing—Do Not Disturb” sign
- “Examples of Prohibited Materials During MCAS Testing” sign (optional)
- authorized bilingual word-to-word dictionaries for students who are currently or were ever reported as ELs
- calculators

Note: Test administrators must ensure that students do not have access to calculator instructions or formula sheets that accompany calculators. The memory should be cleared from any calculator with the ability to store information (other than basic numbers).

Calculators that access the internet are not allowed.

- › **for the GRADES 5 and 8 STE tests**, handheld calculators for students who wish to use them (a five-function calculator at minimum, although scientific and graphing calculators are permitted). Students may also use their own handheld calculators. A basic calculator is available in the MCAS Student Kiosk for the grade 5 test, and a scientific calculator is available for the grade 8 test.
- › **for the BIOLOGY test**, handheld calculators for students who wish to use them (a five-function calculator at minimum, although scientific and graphing calculators are permitted). Students may also use their own handheld calculators. A scientific calculator is available in the MCAS Student Kiosk.
- › **for the INTRODUCTORY PHYSICS test**, handheld calculators for students who wish to use them (a five-function calculator at minimum, although a scientific calculator is preferred and graphing calculators are permitted). Students may also use their own handheld calculators. A scientific calculator, a TI scientific calculator, and a Desmos scientific calculator are available in the MCAS Student Kiosk.
- reference sheets for **the INTRODUCTORY PHYSICS test** if the principal has decided to give each student a printed reference sheet in addition to the one available in the MCAS Student Kiosk (strongly recommended)
- equation editor guides and symbol keys printed from mcas.onlinehelp.cognia.org/practice (optional)



Administering Session 2 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

Additional Preparations for Computer-Based Testing

- Ensure all devices to be used for testing are charged prior to each test session.
- Make sure sufficient power cords and power strips are available.
- Confirm that accessories, such as external keyboards for tablets and headphones for students using the Text-to-Speech edition, are available and in working order prior to testing.

B Before Students Arrive

1. On the test administrator device, sign in to the MCAS Portal and click **Administration**. Go to **Test Scheduling** and select the scheduled test session from the drop-down menu. Click **View Details/Student Logins** and review the students scheduled to take the test. Make sure the students listed here match those on the summary page you were given with your student logins.
2. Verify that all students have been assigned the Spanish/English form. This can be confirmed on the **View Details/Student Logins** page in the MCAS Portal. Also verify that students' other accommodations such as Text-to-Speech are listed, if applicable. This can be confirmed on the **Edit Student** page in the MCAS Portal or the summary page you were given with your student logins.


If a student's accommodations have not been assigned correctly, you can still update the student's accommodations. Refer to "Resolving Situations that Involve Accommodations" on page 133 of the CBT TAM.
3. Make sure the testing space has been appropriately prepared (refer to "Prepare the Testing Space" on page 26 of the CBT TAM).
4. Post the "MCAS Testing—Do Not Disturb" sign on the outside of the door of the testing space.
5. Review the instructions in "Internet Connectivity for Grades 5 and 8 Science and Technology/Engineering (STE) Tests" on page 21 of the CBT TAM regarding how to handle any loss of internet connectivity during section 1 of the grades 5 and 8 STE tests.

C As Students Arrive

1. Collect books from students who brought them to read in the event they finish their work before the end of the test session.
2. Based on the guidelines in Appendix D of the CBT TAM, approve any bilingual dictionaries brought by students who are currently or were ever reported as ELs.
All other dictionaries are prohibited during this session.
3. Make sure that students do not have access to cell phones or other electronic devices during testing. These devices are **prohibited**, and the use of cell phones for any purpose may result in the invalidation of test results.
4. If students will be using tablets or laptops, distribute student testing devices, chargers (if needed), and wired keyboards (recommended for tablets).
5. Instruct students to open the MCAS Student Kiosk application (this may be done by the test administrator or technology staff).

Administering Session 2 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

If there are testing devices that do not have the latest version of the MCAS Student Kiosk installed or if students' devices are not working properly, contact your school's technology staff for assistance.

Note for schools using iPads: Students will need to choose the testing location the first time they use the iTester iPad application for Science. Instruct them to choose **MCAS** from the drop-down menu.

6. Say to the students:

“Antes de comenzar la prueba, quiero recordarles que no está permitido el uso de teléfonos celulares, relojes inteligentes, auriculares y otros dispositivos electrónicos por ningún motivo durante esta sesión”.

7. If your principal has instructed you to do so, read the following recommended script:

“Si tienen un teléfono celular u otro dispositivo electrónico, asegúrense de que ahora esté apagado, guárdenlo en su mochila y déjenlo a un lado de la habitación. Volverán a tener acceso a ellos una vez que se retiren del salón de pruebas”.

Pause to make sure that students have turned cell phones and other electronic devices off and have placed them in their backpacks.

If your principal has directed you to follow a different procedure to ensure that students do not have cell phones or other electronic devices in their possession, do so at this time. **Schools are ultimately responsible for implementing procedures that ensure students do not possess cell phones or other electronic devices during testing.**

8. Make sure that students' desks are clear, except for their testing devices, pens or pencils, calculators, and authorized bilingual dictionaries for students who are currently or were ever reported as ELs.
9. Make sure that students are seated in a way that supports a secure test environment, and that no one can see anyone else's screen.

Administering Session 2 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

D Administer Session 2

To ensure that students across the state have access to the same information and receive the same instructions, test administrators must read the following script verbatim to their students. At any time during the test session, you may repeat a portion of the script if necessary for clarification.

If your principal has instructed you to do so, you will need to turn to “Recommended Scripts to Read for a Supervised Lunch or Restroom Break” on page 59 at appropriate points during this session to read recommended scripts for students going to a supervised lunch or going to the restroom.

1. Say to the students:

“Estamos a punto de comenzar la Sesión 2 de la prueba de _____ (say the name of the test) del MCAS. Esta es la última de las dos sesiones que tienen que realizar para esta prueba”.

If you are administering

GRADES 5 OR 8 STE, say to the students:

“Esta sesión contiene dos secciones separadas. Cuando lleguen al final de la sección, verán una pantalla preguntándoles si han terminado de contestar todas las preguntas de esta sección. Si hacen clic en el botón que dice ‘No, aún no he terminado’, regresarán al punto en el que se encontraban y podrán volver a consultar las preguntas en esa sección. Si hacen clic en el botón que dice ‘Sí, ya he terminado’, serán redirigidos a la segunda sección, pero no podrán regresar a las preguntas de la primera sección. Cuando terminen con la segunda sección, entregarán la prueba.

Algunas preguntas de la primera sección pueden basarse en la interacción con una simulación y son diferentes de otras preguntas del MCAS. Hay una pantalla de ayuda que proporciona instrucciones sobre cómo interactuar con la simulación. Pueden levantar la mano durante la prueba si quieren que les muestre cómo encontrar la pantalla de ayuda”.

2. Then say to students:

“Ahora entregaré hojas borrador para que utilicen en esta sesión. Si en cualquier momento necesitan más, levanten su mano y les entregaré otra hoja. Pueden tener hasta tres hojas borrador a la vez. Si necesitan más de tres hojas, tendrán que entregar algunas de las que ya utilizaron”.

Distribute one sheet of blank scratch paper to each student.

3. Then say:

“Ahora les entregaré sus credenciales para iniciar sesión. No inicien sesión hasta que se los diga”.

Distribute the student logins. Make sure that students receive their assigned student logins.

4. Then say:

“Observen sus credenciales para iniciar sesión. Asegúrense de que contengan sus nombres y fechas de nacimiento. Levanten la mano si no tienen las credenciales correctas”.

Administering Session 2 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

Provide the correct student login to any student who has an incorrect student login. If a student's login needs to be printed out, you can find it on the **View Details/Student Logins** screen in the MCAS Portal under **Test Scheduling**.

5. Say to the students:

“Usted tiene la opción de cambiar el idioma en el MCAS Student Kiosk de inglés a español si lo desea. En la parte inferior izquierda de su pantalla hay un menú desplegable que actualmente dice ‘Inglés’. Si haces clic en él, puedes elegir ‘Español’ en su lugar”.

Assist any students who need help changing the language of the kiosk from English to Spanish.

6. Say to the students:

“Ahora ingresen su usuario en la computadora. Su usuario es el número de 10 dígitos que se encuentra en las credenciales para iniciar sesión. Luego, ingresen la contraseña otorgada en sus credenciales para iniciar sesión”.

Assist any students who need help entering their usernames or passwords. Then say:

“Ahora, hagan clic en el botón que dice ‘Iniciar sesión’”.

Walk around the room and make sure that all students have successfully signed in. Assist any students who did not successfully sign in. You may retype usernames and passwords for students, if necessary.

7. When all students have successfully signed in, say:

“La pantalla de sus computadoras debería decir ahora ‘Hola’ y a continuación sus nombres. Si el nombre que visualizan no es el suyo, levanten la mano”.

If any students raise their hands, sign them out of the MCAS Student Kiosk and check their student logins.

8. If your principal has instructed you to
➤ **COLLECT STUDENT LOGINS**, say:

“Ahora recopilaré sus inicios de sesión de estudiante”.

Collect students' logins.

- **LET STUDENTS KEEP THEIR STUDENT LOGINS** during the test, say:

“Conserven los datos de inicio de sesión del estudiante y no los usen como hoja borrador. Tendré que recogerlos al final de esta sesión de prueba”.

Then say to all students:

“Ahora les leeré algunas instrucciones sobre las pruebas”.

9. Then say to the students:

“Sígueme mientras les leo las instrucciones que aparecen en su pantalla”.

Note that the script below reproduces the directions on the students' computer screens. There is no need to read the directions from a computer screen.

Administering Session 2 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

10. Then say:

“Lea cada pregunta detenidamente y luego respóndala lo mejor posible.

Si en alguna pregunta se le pide que demuestre o explique su trabajo, debe hacerlo para recibir el crédito completo. Ingrese su respuesta en el recuadro proporcionado en la pantalla. Se calificarán únicamente las respuestas que se ingresen en el recuadro para respuestas”.

If you are administering

GRADE 5 OR 8 STE, say:

“Si no saben la respuesta de una pregunta, pueden marcarla y continuar con la siguiente pregunta.

Esta sesión está dividida en secciones. Dentro de cada sección, pueden revisar las preguntas y regresar a cualquier pregunta que hayan marcado en esa sección. Cuando terminen con una sección, se les preguntará si ya han terminado de contestar a todas las preguntas de la sección antes de continuar. No podrán cambiar sus respuestas una vez que hayan continuado a la siguiente sección”.

If you are administering

BIOLOGY OR INTRODUCTORY PHYSICS, say:

“Si no sabes la respuesta a una pregunta, puedes marcarla y pasar a la siguiente pregunta. Cuando termines, puedes revisar las respuestas y retomar las preguntas que marcaste”.

Then say:

“Para responder algunas preguntas, puedes agrandar el lado izquierdo o derecho de la pantalla, para que sea más fácil de leer.

Usa el botón Ampliar a la derecha para agrandar el lado izquierdo. Usa el botón Ampliar a la izquierda para agrandar el lado derecho. Utiliza el mismo botón para volver a la vista original”.

11. Say to the students:

“Antes de entregar sus respuestas al final de la sesión de la prueba, asegúrense haber respondido todas las preguntas y no haber dejado nada en blanco o sin responder.

Esta sesión de la prueba está programada para durar _____ (state length of test session). Si no han terminado de responder las preguntas una vez finalizado ese tiempo, se les otorgará más tiempo para terminar. Como máximo, tendrán hasta el final de la jornada escolar, siempre que estén trabajando de forma productiva.

Si terminaron de responder las preguntas antes del tiempo programado para la sesión, deberían revisar su trabajo”.

12. Then say to the students:

“Pueden utilizar la calculadora incluida en su prueba por computadora, o una calculadora de mano para ayudarlos a responder las preguntas en cualquier momento de esta sesión”.

Administering Session 2 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

If you are administering

GRADE 5 OR 8 STE, say:

“También pueden utilizar cualquiera de las reglas MCAS incluidas en su prueba por computadora para ayudarlos a responder a las preguntas en cualquier momento de esta sesión”.

If you are administering

INTRODUCTORY PHYSICS, say:

“También pueden utilizar su hoja de referencia de Introducción a la Física para ayudarlos a responder a las preguntas en cualquier momento de esta sesión.

Pueden encontrar la hoja de referencia si hacen clic en el ícono de Referencias en la parte inferior de su pantalla”.

13. If everyone in your group took Session 1 on the scheduled day, skip to step 14. If your group includes students who did not take Session 1 (e.g., students who were absent) or if you are administering Session 2 as a make-up session, say:

“Si tienen problemas para encontrar o utilizar alguna de las herramientas en la pantalla de la computadora durante esta sesión, o tienen alguna dificultad con sus computadoras, levanten la mano. Sin embargo, no podré ayudarlos con el contenido de la prueba o a responder a las preguntas de la prueba.

Además, pueden levantar la mano si necesitan que les lea una palabra de la prueba para ustedes. Tendrán que señalar la palabra y se las leeré en voz baja y lo repetiré si es necesario. Pero no podré decirles el significado de la palabra o ayudarlos a responder a las preguntas. Levanten la mano si tienen alguna duda con respecto a esto”.

Pause and answer any questions that students have.

14. If you are administering **INTRODUCTORY PHYSICS**, and the principal has decided to distribute reference sheets so that students have access to a printed reference sheet in addition to the one provided in the MCAS Student Kiosk, say:

“Ahora entregaré una hoja de referencia impresa para que utilicen, además de la que tienen disponible si hacen clic en el ícono de Referencias en la parte inferior de su pantalla durante la prueba. No escriban en su hoja de referencia. En su lugar, utilicen sus hojas borrador para cualquier anotación que necesiten hacer durante la prueba. No pueden utilizar hojas de referencia que no sean las que yo les dé”.

Distribute printed reference sheets to the students. Make sure they do not have any other reference material at their desks.

15. Say to the students:
- “Es muy importante que las pruebas MCAS sean justas para todos los estudiantes. Por lo tanto, las siguientes cosas no están permitidas: copiar las respuestas de otra persona; utilizar apuntes, libros, hojas de referencia adicionales, o cualquier tipo de material de clase; escribir notas o hablar a otros estudiantes; y proporcionar respuestas o ayuda a cualquier otro estudiante. No deben pedir ni recibir ayuda**

Administering Session 2 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

de nadie más cuando respondan a las preguntas. Además, no tendrán su teléfono celular ni ningún otro dispositivo electrónico con ustedes más que su dispositivo para hacer la prueba. No deberán acceder a Internet ni utilizar ninguna otra aplicación en su dispositivo para hacer la prueba que no sea la aplicación que está utilizando en este momento. Se espera que todos los estudiantes sean honestos, hagan lo mejor posible y que no hagan trampas de ninguna forma”.

16. Say to the students:

“Hagan clic en el botón azul en la pantalla que dice ‘Sesión 2’. Ahora deberían ver una indicación para ingresar un código de acceso. Escribiré ahora el código en la pizarra para ustedes.

Ingresen el código de acceso. Ahora hagan clic en el botón verde ‘Enviar’”.

Write on the board the access code for Session 2. The access code is printed on your summary page and can also be found in the MCAS Portal by going to **Administration >Test Scheduling**, selecting the scheduled test session, and choosing **View Details/Student Logins**.

17. Say to the students:

“Ahora verán la pantalla de instrucciones de la Sesión 2, a menos que estén realizando la prueba con ciertas adaptaciones. Si ven la pantalla de instrucciones de la Sesión 2, están en la pantalla correcta. Si ven la pantalla de Opciones que describe las adaptaciones que se le han asignado, hagan clic en el botón ‘Continuar’ para ir a la pantalla de indicaciones”.

18. Pause to confirm that all students are on the Session 2 Directions screen. Then say to all students:

“Ahora pueden leer la pantalla de instrucciones y luego hacer clic en el botón ‘Continuar’ para comenzar su prueba”.

Circulate among the students and verify that all have successfully started Session 2. You should erase the access code after confirming that all students have begun Session 2.

19. It is your responsibility to ensure a secure testing environment.

Test security requirements and other test administration protocols are described in Parts I–III of the CBT TAM.

Circulate among the students while they take the test to see that they are working steadily, and are not using cell phones or other electronic devices.

20. Monitor student progress in the MCAS Portal by navigating to the **View Details/Student Logins** page and clicking on the “Progress View” tab. This tab will list progress metrics and show student testing status as students move through the test. See “How to Use the ‘View Details/Student Logins’ Screen” on page 128 of the CBT TAM for details.

Administering Session 2 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

21. When the time for the test session is half over, say to the students:

“Ya ha pasado la mitad del tiempo programado para la sesión. Recuerden revisar su progreso en la prueba con un clic en el número de pregunta de la esquina superior izquierda de la pantalla para ver qué preguntas no han contestado o cuáles han marcado. Asegúrense de responder a todas las preguntas de esta sesión de la prueba. Asegúrense de revisar su trabajo cuidadosamente. Recuerden que si aún están trabajando al terminar el tiempo programado para la sesión, se les otorgará más tiempo para terminar la prueba”.

22. (Optional) Then say to students:

“Ahora pueden tomarse un pequeño descanso durante el cual pueden levantarse y estirar. Para tomarse el descanso, hagan clic en el botón ‘Pausar/Salir’ en la parte inferior de la pantalla y luego hagan clic en ‘Pausar la Prueba’. Cuando se les indique que ha terminado el descanso, ingresen su contraseña y hagan clic en ‘Reanudar’ para comenzar la prueba nuevamente. No pueden hablar con otros estudiantes durante el descanso. Si no quieren tomarse el descanso, pueden continuar con la prueba. El descanso durará _____ (state the length of the break minutos”).

The break may be scheduled for 3–5 minutes, at the test administrator’s discretion. When the break is completed, say to the students:

“Se ha terminado el descanso. Deben comenzar a trabajar nuevamente”.

Resume monitoring the testing room.

23. Say to **ANY STUDENT WHO FINISHES EARLY**:

“Quiero recordarles que deben responder a todas las preguntas de esta sesión. En la parte superior izquierda de la pantalla, hagan clic en el número de pregunta para ir a la pantalla de Revisión de Prueba y asegúrense de no haberse saltado ninguna pregunta.

Recuerden que una vez que hayan entregado sus respuestas, no podrán regresar a la Sesión 2. Asegúrense de revisar su trabajo cuidadosamente antes de entregar la prueba.

Los teléfonos celulares, relojes inteligentes, auriculares y otros dispositivos electrónicos no están permitidos durante el resto de la sesión hasta que se retiren del salón de pruebas”.

Permit students to check whether they have skipped any questions. Then assist students according to the instructions in step 26.

24. At the **END OF THE SESSION**, say to the students:

“Se ha terminado el tiempo programado para la Sesión 2. Quiero recordarles que deben responder a todas las preguntas de esta sesión. En la parte superior izquierda de la pantalla, hagan clic en el número de pregunta y asegúrense de no haberse saltado ninguna pregunta.

Administering Session 2 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

Recuerden que una vez que hayan entregado sus respuestas, no podrán regresar a la Sesión 2. Asegúrense de revisar su trabajo cuidadosamente antes de entregar la prueba”.

Pause to allow students to check whether they have skipped any questions.

25. Say to the students:

“Si necesitan más tiempo para responder cualquier pregunta, levanten la mano. No entreguen sus respuestas finales en este momento”.

Note which students need more time. These students should **not** turn in their final answers.

26. Then say to the students:

“Una vez que hayan contestado la última pregunta de esta sección, hagan clic en el botón ‘Terminar’ para entregar la prueba. El botón ‘Terminar’ solo se encuentra disponible en la última pregunta de la sección. Serán redirigidos a la pantalla de Revisar Prueba. La pantalla de Revisar Prueba muestra el número de respuestas completadas, las preguntas no contestadas y las preguntas marcadas. Pueden hacer clic en cualquier pregunta para regresar directamente a esa pregunta específica o hacer clic en ‘Regresar a la prueba’ para volver a la última pregunta de la prueba. Si han terminado, hagan clic en ‘Entregar’ y luego confirmen que quieren entregar la prueba para completar la sesión”.

27. Circulate among the students to ensure all students have turned in their final answers in the MCAS Student Kiosk (with the exception of students who need more time). You are not permitted to check students’ work before they turn in their tests.

28. For students who need more time, if your principal has instructed you to do so, read the following recommended script to students who are moving to a test completion room:

“Si todavía no han terminado de trabajar en esta sesión, se los llevará a _____ (location) para completar la prueba. Tendrán hasta el final de la jornada escolar, siempre que estén trabajando de forma productiva.

Sus teléfonos celulares y otros dispositivos electrónicos deben permanecer apagados y no pueden acceder a ellos hasta que se retiren del salón de pruebas”.

If your principal has directed you to follow a different procedure to ensure that students do not have cell phones or other electronic devices in their possession while moving to a test completion room, do so at this time. Students moving to a test completion room should be instructed to pause the test by clicking the **Pause/Exit** button and then clicking **Pause Test**. Then the students’ testing devices should be transported along with the student logins if possible. Students may transport their own testing devices as long as they have paused the test. Be sure to inform your principal when completing tracking documents and returning test materials to your principal.

Be sure to complete appropriate tracking documents and follow your principal’s instructions for maintaining security for students in a test completion room.

29. Collect students’ logins (if you did not collect them earlier) and scratch paper. **Verify that you have a student login and scratch paper from each student.** For students who need more time to finish, follow the instructions given by your principal.

Administering Session 2 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

30. Make a list of all students in your assigned group who were not tested. These students will appear in the MCAS Portal in the “Not Started” status for this test session. These students will need to take Session 2 during the make-up period. If all the students assigned to you took Session 2, notify your principal of this. It is important to keep accurate records of who has been tested.
31. For **GRADES 5 AND 8 STE**:
If your school will be administering the student questionnaire right after Session 2, turn to “Administering the Questionnaire” on page 62 now, and then return to this page for these remaining steps.
32. Group test materials into the following separate piles:
 - student logins
 - printed reference sheets for Introductory Physics, if applicable
 - used scratch paper
 - unused scratch paper
33. Complete appropriate tracking documents, as instructed by your principal.
34. Immediately return **all** test materials and the list of students who were not tested to your principal.

Administering Session 2 of the Spanish/English Science and Technology/Engineering Tests – CBT

E Recommended Scripts to Read for a Supervised Lunch or Restroom Break

1. **For students who will be escorted to a SUPERVISED LUNCH**, if your principal has instructed you to do so, read the following recommended script to students:

“Es la hora del almuerzo. Podrán continuar con la prueba luego del almuerzo, y tendrán hasta el final de la jornada escolar para terminar su trabajo, siempre que estén trabajando de forma productiva.

Después del almuerzo supervisado, irán a _____ (location) para terminar la prueba, y sus materiales para la prueba serán llevados hasta allí para ustedes. Sus teléfonos celulares y otros dispositivos electrónicos deben permanecer apagados y no pueden acceder a ellos hasta que se retiren del salón de pruebas. Además, no podrán conversar durante el descanso para almorzar”.

Have students pause their tests by clicking the **Pause/Exit** button at the bottom of the screen, then clicking **Pause Test**. If students’ tests are paused for less than 60 minutes they will be able to enter their password and click **Resume** to continue the test. If students’ tests are paused for more than 60 minutes, they will need to enter their usernames and passwords, the access code, and the proctor password.

If your principal has directed you to follow a different procedure to ensure that students have a supervised lunch and security is maintained, do so at this time.

Be sure to follow your principal’s instructions for maintaining the security of test materials for these students.

2. **For students who ask to use the RESTROOM during the test session**, if your principal has instructed you to do so, read or point to this recommended script:

“No pueden recuperar o acceder a sus teléfonos celulares o a cualquier material prohibido mientras están fuera del salón”.

Have students pause their tests by clicking the **Pause/Exit** button at the bottom of the screen, then clicking **Pause Test**. They will need to enter their passwords and click **Resume** to resume testing.

If your principal has directed you to follow a different procedure, do so at this time. Make sure that the student’s screen is not visible to anyone else while the student is out of the room.